

INSTALLAZIONE – INSTALLATION – MONTAGE – EINBAU



Art. 00-2000-***

Art. 00-2001-***

Art. 00-2002-***

Art. 00-2003-***

Art. 00-2004-***

Art. 00-2005-***

Art. 00-2006-***

Art. 00-0003-***



Art. 00-2020-***

Art. 00-2022-***

Art. 00-2023-***

Art. 00-2024-***

Art. 00-2025-***

Art. 00-2026-***

Art. 00-0023-***

COLONNA COMPLETA "COLONIAL" CON RUBINETTO TERMOSTATICO

"COLONIAL" COMPLETE SHOWER COLUMN WITH THERMOSTATIC FAUCET

COLONNE DOUCHE COMPLETE "COLONIAL" AVEC ROBINET THERMOSTATIQUE INTEGRE'

"COLONIAL" KOMPLETTE DUSCHSÄULE MIT THERMOSTATISCHEN WASSERHAHN

(I) INFORMAZIONI PRELIMINARI

I miscelatori termostatici della linea CARIMALI sono idonei al funzionamento con acqua calda fornita da accumulatori in pressione. Per il funzionamento con scaldacqua istantanei elettrici o a gas verificare che questi abbiano una potenza non inferiore a 18 KW o 250 Kcal/min. ; per il tipo a gas è consigliato l'utilizzo di apparecchi con regolazione automatica della fiamma in funzione del volume di acqua prelevato.

ATTENZIONE: con i miscelatori termostatici non si possono utilizzare accumulatori di acqua calda senza pressione.

ATTENZIONE: in caso di pericolo di gelo svuotare l'impianto domestico e smontare la cartuccia termostatica (vedere paragrafo USO E MANUTENZIONE-Smontaggio cartuccia termostatica) per consentire il completo svuotamento del miscelatore.

DATI TECNICI

- Pressione dinamica minima.....1 bar
- Pressione max di esercizio (statica).....10 bar
- Pressione di esercizio raccomandata (statica).....1-5 bar
- Temperatura acqua calda massima.....65°C
- Temperatura acqua calda minima.....+5°C della temperatura dell'acqua miscelata richiesta
- Ingresso acqua calda.....G1/2" a sinistra
- Ingresso acqua fredda.....G1/2" a destra

(UK) PREVIOUS INFORMATION

The thermostatic mixers of the CARIMALI line are suitable to operate with hot water supplied by accumulators in pressure.

For use with instantaneous electric or gas water heaters make sure they have a minimum output of 18 kW or 250 Kcal / min.; for the gas type it is recommended the use of devices with automatic adjustment of the flame according to the volume of the taken water.

WARNING: thermostatic mixers cannot be used with hot water storage without pressure.

WARNING: in case of danger of frost drain the home system and remove the thermostatic cartridge (see section USE AND MAINTENANCE Removing thermostatic cartridge) to allow the complete emptying of the mixer.

TECHNICAL DATA:

- Minimum dynamic pressure.....1 bar
- Maximum working pressure (static).....10 bar
- Recommended operating pressure (static).....1-5 bar
- Maximum hot water temperature.....65°C
- Minimum hot water temperature+5°C of the required mixing water temperature
- Hot water inlet.....G1/2" on the left
- Cold water inlet.....G1/2" on the right

(F) INFORMATIONS PRELIMINAIRES

Les mixers thermostatiques de la ligne CARIMALI adaptés à fonctionner avec l'eau chaude fournie par accumulateurs en pression.

Pour le fonctionnement avec chauffe-eau instantanés électriques ou à gaz, vérifier que ceux-ci aient une puissance non inférieure à 18 KW ou 250 Kcal/min. ; pour le type à gaz il est recommandé l'usage d'appareillage avec réglage de la flamme en fonction du volume d'eau prélevé.

ATTENTION: On ne peut pas utiliser les accumulateurs d'eau chaude sans pression avec les mixers thermostatiques.

ATTENTION: En cas de danger de glace vider l'implantation domestique et démonter la cartouche thermostatique (voir paragraphe USAGE et MANUTENTION démontage cartouche thermostatique) pour consentir le vidage complet du mixer..

DONNEES TECHNIQUES

- Pression dynamique minime.....1 bar
- Pression max de fonctionnement (statique).....10 bar
- Pression de fonctionnement recommandée (statique).....1-5 bar
- Température eau chaude maximum65°C
- Température eau chaude minimum+5°C de la température de l'eau mélangée demandée
- Arrivée eau chaude.....G1/2" à gauche
- Arrivée eau froide.....G1/2" à droite

(D) VORINFORMATION

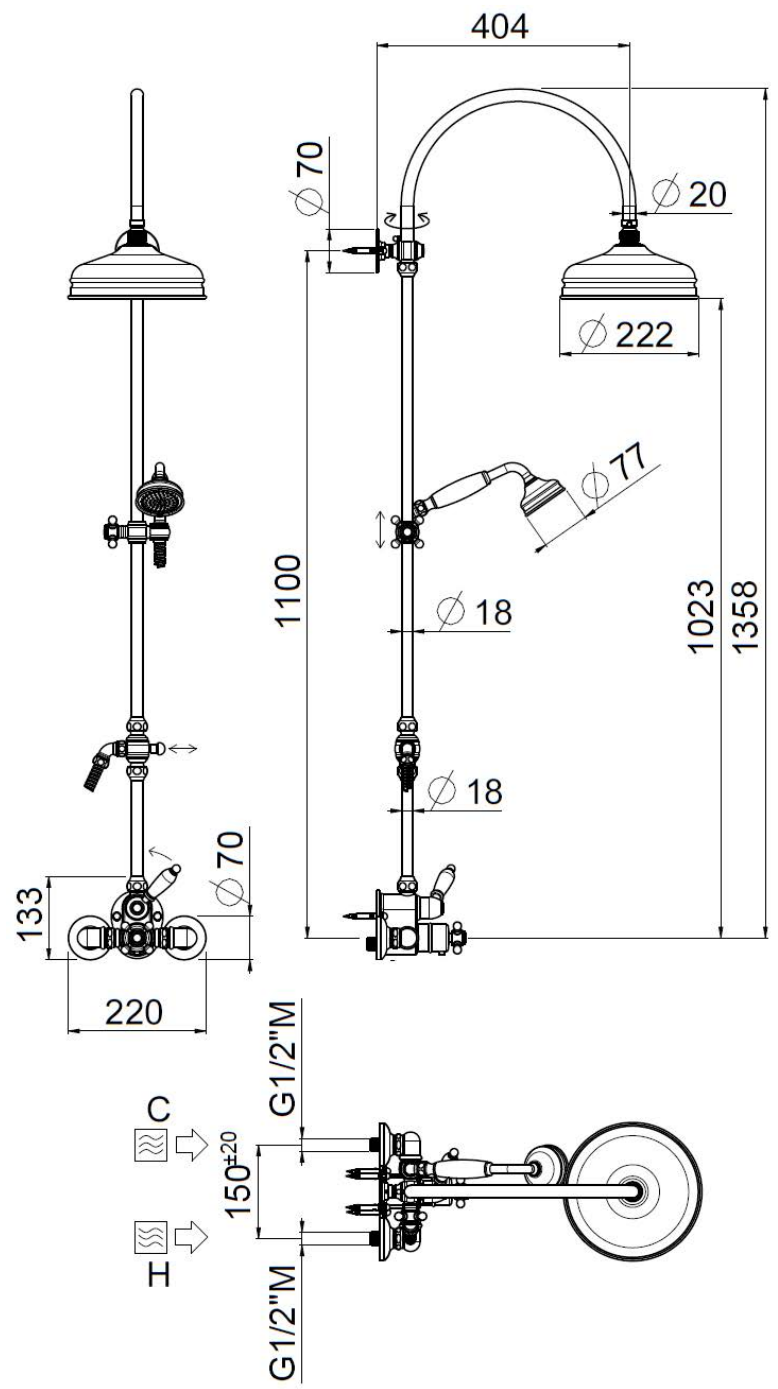
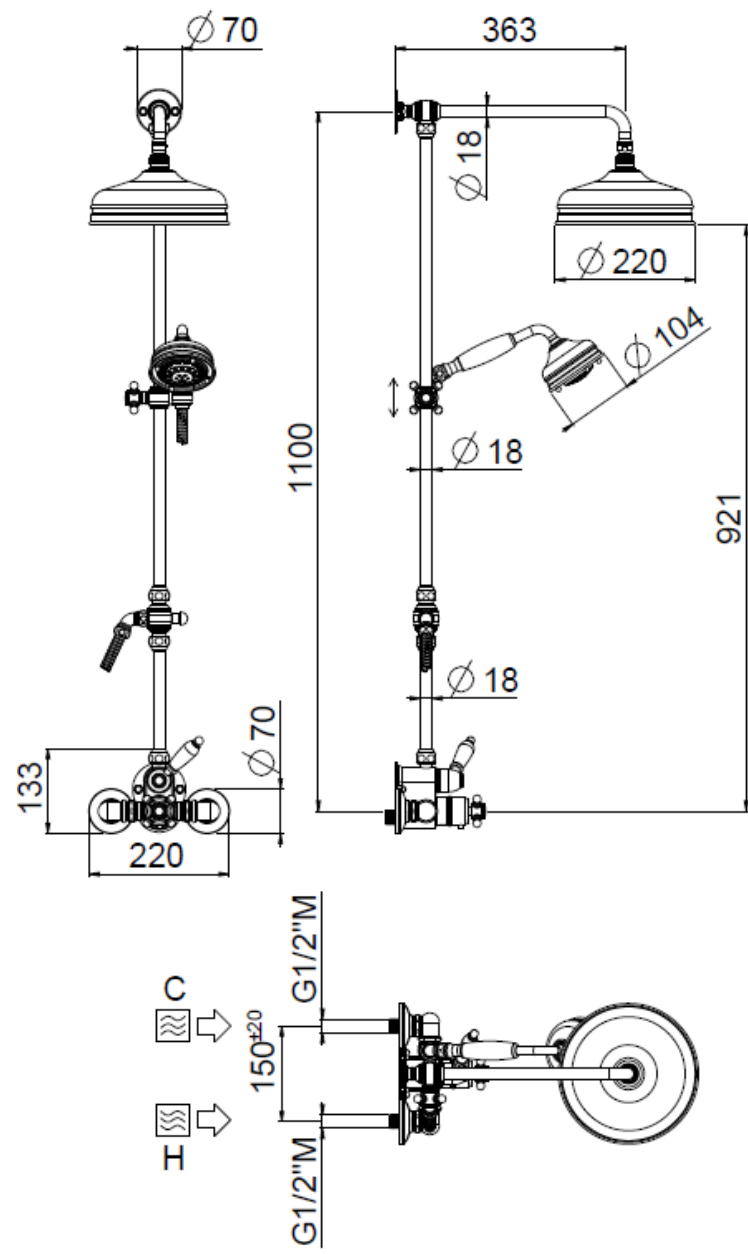
Die thermostatische Mischbatterie der CARIMALI Linie sind für den Lauf mit warmem Wasser geeignet, das aus Druck- Akkumulatoren ausgestattet wird. Um den Lauf mit Elektrisch/Gas- Durchlauferhitzer prüfen Sie, dass die Geräte eine Minimum Leistung von 18 KW oder 250 Kcal/Min. haben; für das Gas-Gerät riet man, ein mit automatische Regelung der Flamme zu benutzen, die in Funktion des Volume des entnommenen Wasser ist.

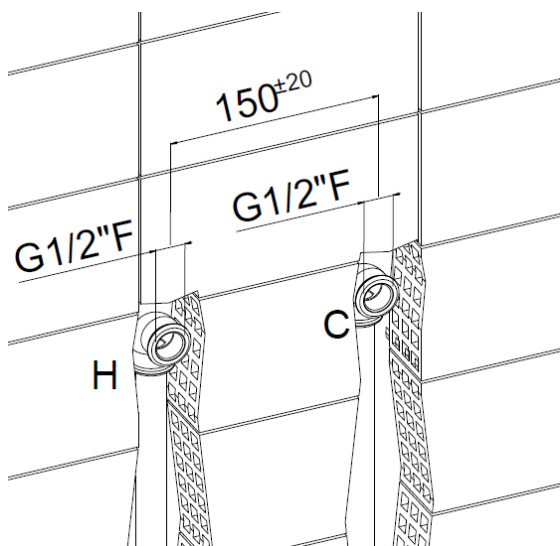
ACHTUNG: mit thermostatische Mischbatterie darf man nicht die "Ohne-Druck" warmes Wasser Akkumulatoren benutzen.

ACHTUNG: Im Frost-Notfall leeren die ganze häusliche Anlage und zerlegen die Thermostatische Kartusche, um die ganze Leerung der Mischbatterie zu erlauben.(Sehen Abschnitt VERWENDUNG UND WARTUNG - Thermostatische Kartusche Demontage).

TECHNISCHE DATEN

- Minimaler dynamischer Druck1 bar
- Maximaler Dienst-Druck (statisch).....10 bar
- Empfohlen Dienst-Druck(statisch).....1-5 bar
- Max Temperatur warmes Wasser.....65°C
- Min Temperatur warmes Wasser.....+5°C der Temperatur Des gewünschtes gemischtes Wasser
- Eintritt warmes Wasser.....G1/2" nach Linke
- Eintritt kaltes WasserG1/2" nach Rechte



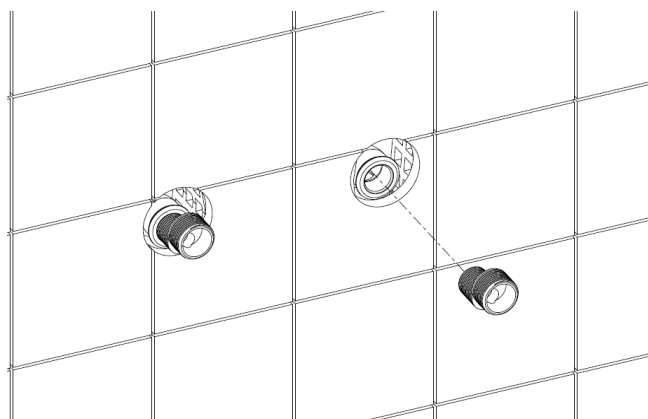


Realizzare l'impianto di adduzione delle acque seguendo le indicazioni riportate nello schema.
Ingresso acqua calda a sinistra con attacco da G1/2".
Ingresso acqua fredda a destra con attacco da G1/2".

Follow the indications reported in the pictures to make the connections to the water plant.
Hot water inlet left side with elbow G1/2". Cold-water inlet right side with elbow G1/2".

Suivre les indications reportées dans les illustrations pour réaliser l'implant des raccords à l'eau.
Arrivée eau chaude à gauche avec raccord 1/2"G. Arrivée eau froide à droite avec raccord 1/2"G.

Folgen die oberen erwähnten Anleitungen, um die Wasseranlage zu realisieren.
Eintritt des warmen Wassers Links, mit einem G1/2" Angriff.
Eintritt des kalten Wassers Recht, mit einem G1/2" Angriff.

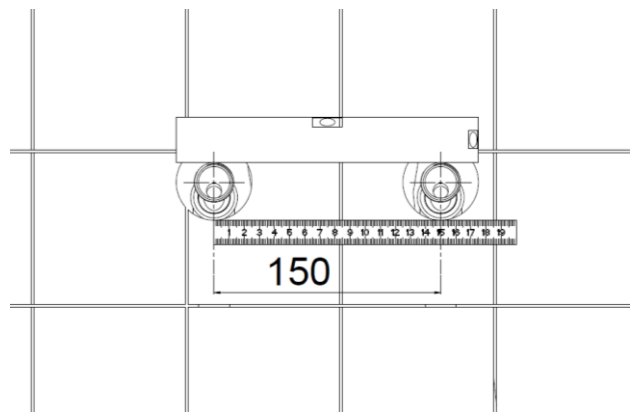


Avvitare i raccordi eccentrici agli attacchi dell'impianto, utilizzando canapa o similari per realizzare la tenuta idraulica.

Screw the eccentric connectors onto the water connections of the plant using material like hemp to ensure the waterproofing.

Visser les raccords excentriques sur les raccords d'eau de l'implant en utilisant du chanvre ou autre similaire pour assurer l'étanchéité du montage.

Schrauben die exzentrischen Verbindungen mit den Anlageangriffe, benutzen Hanf oder ähnlich, um die Wasserdichte zu realisieren.

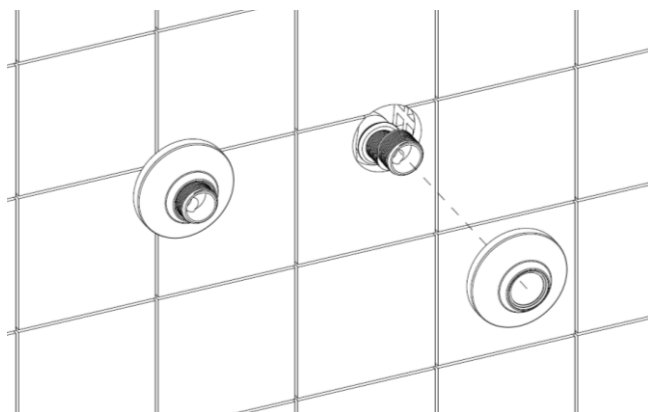


Con l'ausilio di una livella e di un metro, posizionare correttamente in bolla e ad una distanza di 150 mm i raccordi eccentrici.

Using a level and a meter, put the eccentric connector at the correct level at a distance of 150mm one from the other.

À l'aide d'un niveau à bulle et d'un mètre, mettre les raccords à niveau en distanciant l'un de l'autre de 150 mm.

Mit einer Wasserwaage und einem Meter, positionieren die exzentrischen Verbindungen in der richtigen Lage. Die Entfernung zwischen den Verbindungen muss 150 mm sein.

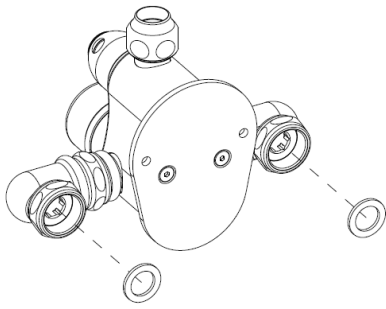


Avvitare a mano i rosoni sui raccordi eccentrici in battuta sulla parete.

Hand-tighten the rosettes on the eccentric connections all the way down.

Visser à la main les rosettes des raccords excentriques jusqu'à ce qu'il buttent au mur.

Schrauben die Fensterrose auf die exzentrischen Verbindungen bis zur Wand ein.



Inserire le guarnizioni di tenuta nelle calotte di serraggio.

Insert the gaskets into the fixing nuts.

Insérer les joints dans les écrous de serrage

Stecken die Dichtungsringe in die Spannenkappen.

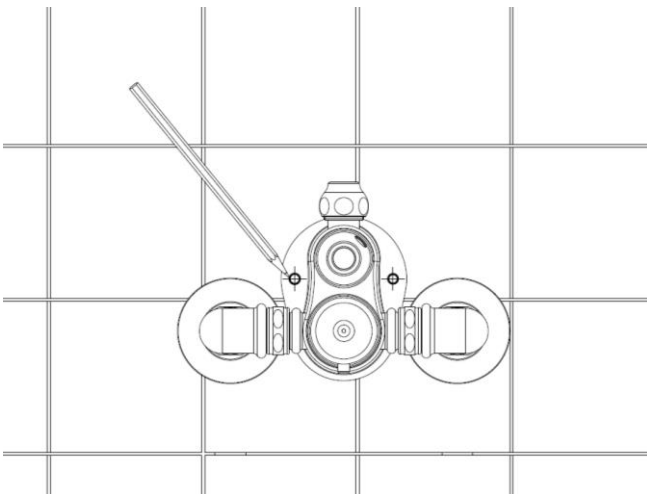


Montare il miscelatore termostatico alla parete serrando le calotte con chiave inglese da 32 mm.

Fix the thermostatic mixer to the wall by tightening the nuts with a 32 mm wrench.

Fixer le robinet thermostatique au mur en serrant les écrous à l'aide d'une clé de 32 mm.

Montieren die thermostatische Mischbatterie an der Wand und schließen die Kappen mit einem 32 mm Schlüssel.

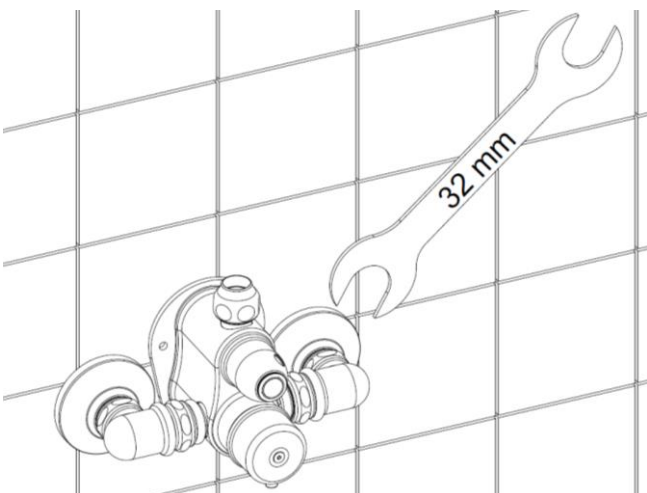


Marcare la posizione dei fori di fissaggio.

Mark the position of the fixing holes.

Marquer la position des trous de fixation.

Markieren die Lage der unbeweglichen Löcher.

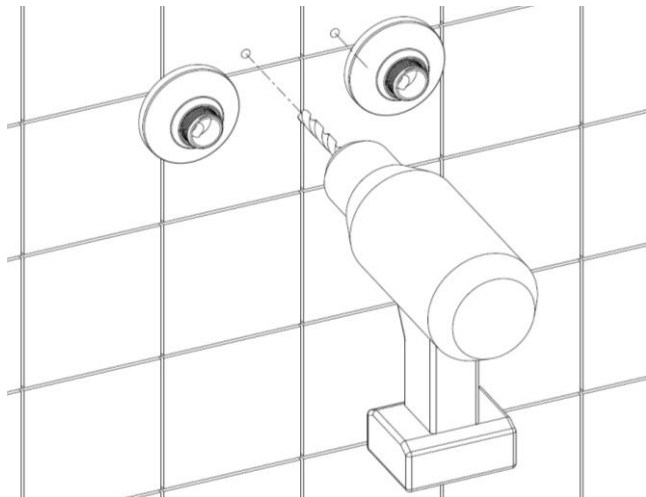


Smontare il miscelatore termostatico dalla parete svitando le calotte con chiave inglese da 32 mm.

Remove the thermostatic mixer from the wall by unscrewing the nuts with a 32 mm wrench.

Enlever le robinet thermostatique du mur en dévissant les écrous à l'aide d'une clé de 32 mm.

Lösen die thermostatische Mischbatterie aus der Wand mit einem 32 mm Schlüssel. Lösen die Kappen.

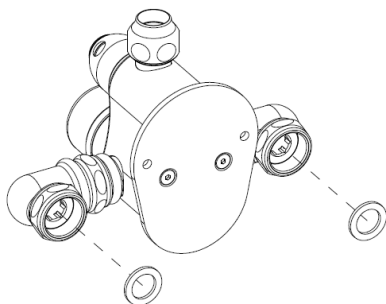


Con una punta a muro Ø8 praticare i fori nella parete.

Make the holes in the wall using a Ø8 wall drill bit.

Avec une perceuse Ø 8 faire les trous dans la paroi

Mit einer Ø 8 Mauere-Spitze, machen der Löcher in die Wand.

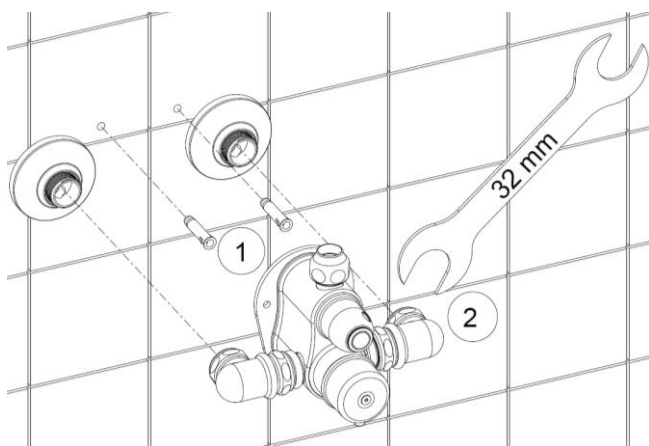


Verificare la presenza delle guarnizioni all'interno del rubinetto.

Verify the presence of the washers inside the thermostatic mixer.

Vérifier la présence des jointes à l'intérieur du robinet thermostatique.

Überprüfen Sie das Vorhandensein der Dichtungen in der thermostatische Mischbatterie.

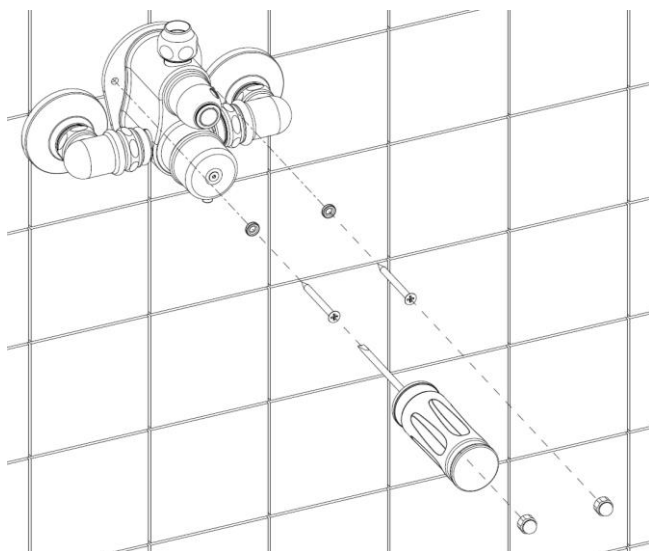


Inserire i tasselli nei fori e montare il miscelatore termostatico alla parete serrando le calotte con chiave inglese da 32 mm.

Insert the plugs in the holes and install the thermostatic mixer to the wall by tightening the nuts with a 32 mm wrench.

Placer les tasseaux dans les trous et fixer le robinet thermostatique au mur en serrant les écrous à l'aide d'une clé de 32 mm.

Stecken den Dübel in der Löcher. Montieren die thermostatische Mischbatterie an der Wand und schließen die Kappen mit einem 32 mm Schlüssel.

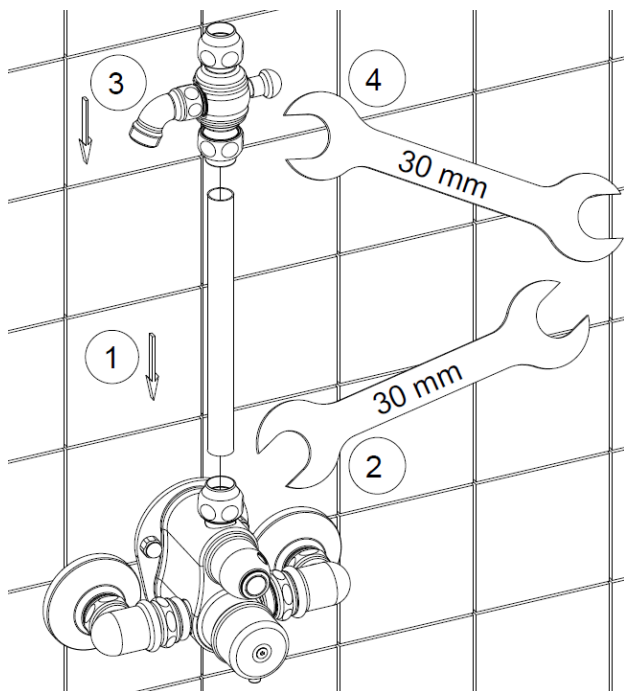


Fissare il miscelatore termostatico alla parete serrando le viti, interponendo i raccordi filettati. Avvitare i tappi estetici ai raccordi.

Fix the thermostatic mixer to the wall by tightening the screws and by putting the threaded connections. Screw the aesthetic plugs to the threaded connections.

Fixer le robinet thermostatique au mur en serrant les vis, préfixant les raccords à visser. Visser les bouchons esthétiques.

Machen die thermostatische Mischbatterie auf der Wand fest. Verschließen die Schrauben, die Verschraubung setzen. Schrauben die ästhetischen Verschlüsse an die Nippel.

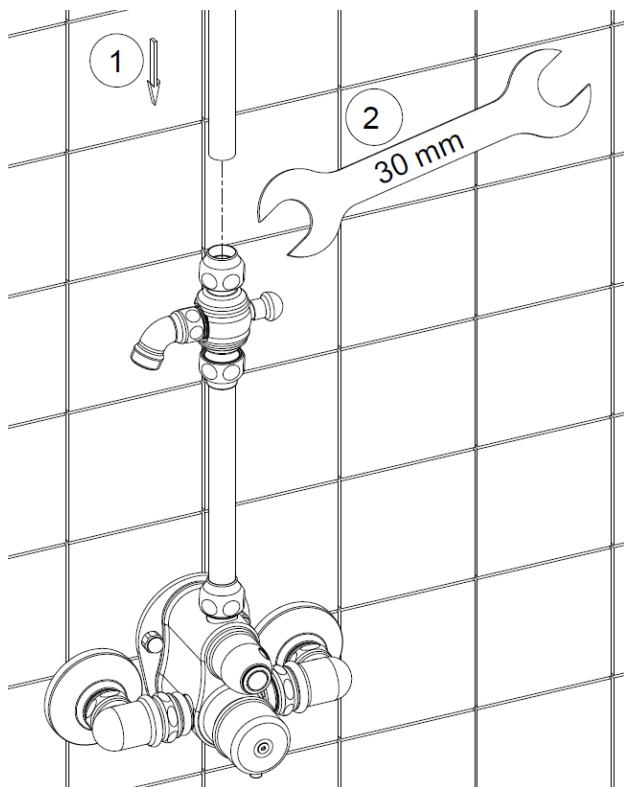


Inserire il tubo più corto nel miscelatore termostatico e serrare la calotta con chiave inglese da 30 mm.
Inserire il deviatore sul tubo con la curveta rivolta verso il basso (come indicato nella serigrafia posta sul retro del deviatore) e serrare la calotta con chiave esagonale da 30 mm.

Insert the shortest shower tube in the thermostatic mixer and tighten the nut with a 30 mm wrench.
Insert the diverter on the tube with the elbow facing downward (as shown by the serigraphy on diverter's back side) and tighten the nut with a 30 mm hexagonal wrench.

Insérer le tube le plus court dans le mélangeur thermostatique et serrer l'écrou avec une clé de 30 mm. Insérer l'inverseur sur le tube avec le coude vers le bas (comme indiqué par la serigraphie au dos de l'inverseur) et serrer l'écrou avec une clé hexagonale de 30 mm.

Legen Sie die kürzere Röhre in das Thermostatmischer und ziehen Sie die Kappe mit einem 30 mm Schraubenschlüssel. Legen Sie die Umstellung mit der Kümmer nach unten auf das Rohr (wie in der Serigraphie auf der Rückseite der umstellung angegeben) und ziehen Sie die Kappe mit einem Innensechskantschlüssel 30 mm.



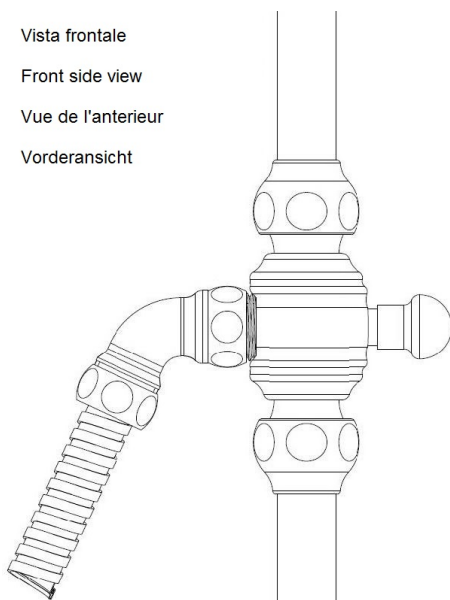
Inserire il tubo più lungo nel deviatore e serrare la calotta con chiave inglese da 30 mm.

Insert the longest tube in the diverter and tighten the nut with a 30mm wrench.

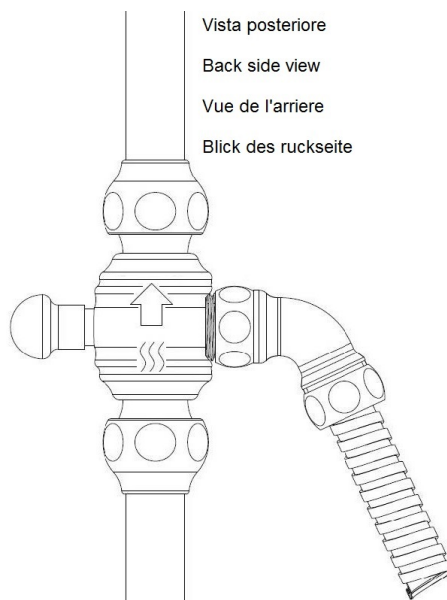
Insérer le tube le plus long dans l'inverseur et serrer l'écrou avec une clé de 30 mm.

Legen Sie die längste Röhre in der Umstellung und ziehen Sie die Kappe mit einem 30 mm Schraubenschlüssel.

Vista frontale
Front side view
Vue de l'anterieur
Vorderansicht



Vista posteriore
Back side view
Vue de l'arriere
Blick des ruckseite

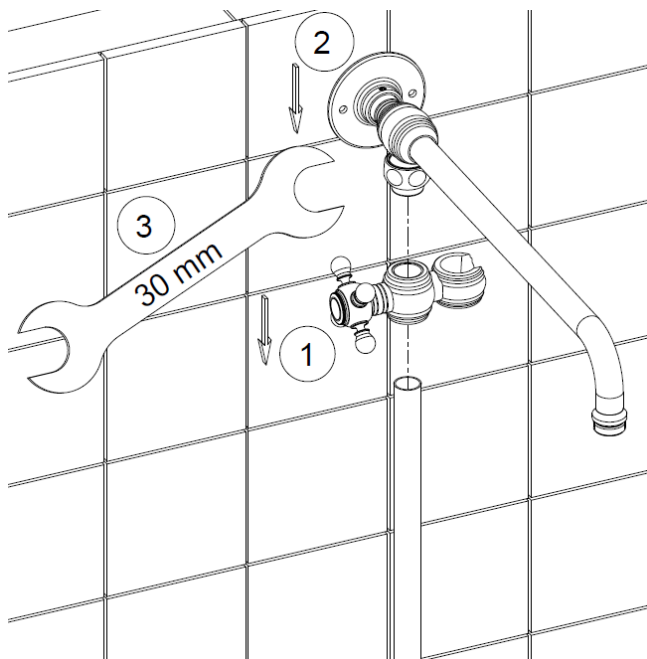


La freccia posta sul retro del deviatore indica la direzione del flusso dell'acqua

The arrow laser printed on diverter's back side shows water flow direction

La fleche placé à l'arriere de l'inverseur indique la direction du flux de l'eau

Der Pfeil auf der Rückseite des umstellung zeigt die Richtung des Wasserflusses an



Inserire il centrale scorrevole sul tubo colonna.
Inserire il braccio sul tubo colonna e serrare la calotta con chiave inglese da 30 mm.

Insert the mounting on the column tube.
Insert the shower arm on the column tube and tighten the nut with a 30mm wrench.

Insérer le curseur sur le tube de la colonne.
Insérez le bras de douche sur le tube de la colonne et serrer l'écrou avec une clé de 30 mm.

Legen Sie die Brausehalterung auf dem Schlauch von der Säule. Legen Sie die Dusche Arm auf dem Schlauch von der Säule und ziehen Sie die Kappe mit einem 30 mm Schraubenschlüssel.

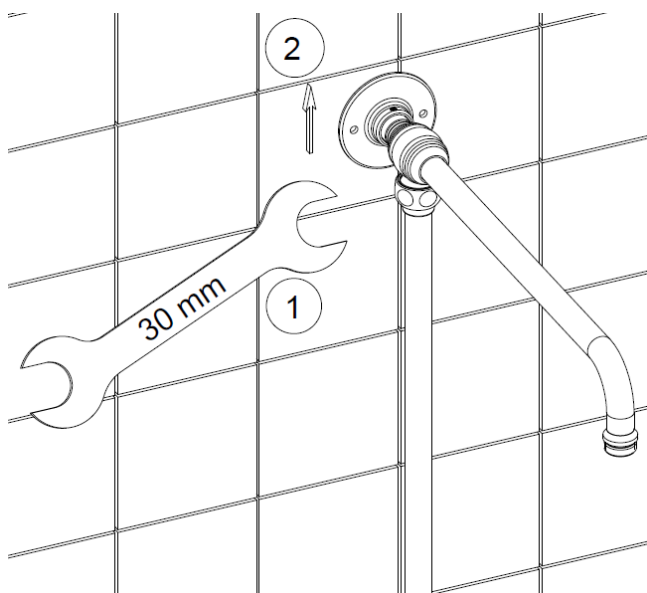


Con l'ausilio di una livella posizionare correttamente in bolla la colonna.
Marcare la posizione dei fori di fissaggio.

With a level put in correct bubble position the column.
Mark the position of the fixing holes.

A l'aide d'un niveau à bulle mettre à niveau la colonne.
Marquer la position des trous de fixation.

Mit einer Wasserwaage positionieren die Duschsäule in der richtige Lage.
Markieren die Lage der unbeweglichen Löcher.

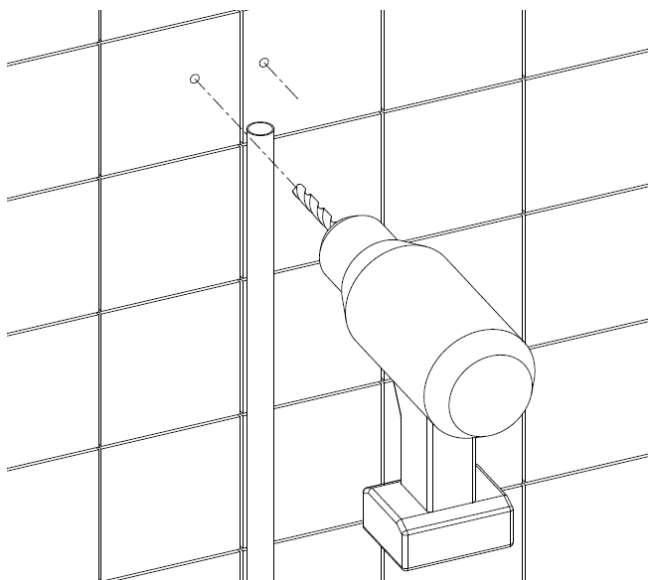


Svitare la calotta con chiave inglese da 30 mm.
Sfilare il braccio dal tubo colonna.

Unscrew the nut using a 30mm wrench.
Remove the shower arm from the column tube.

Dévisser l'écrou à l'aide d'une clé de 30mm.
Enlever le bras du tube de la colonne.

Lösen die Kappe mit einem 30 mm Schlüssel.
Entfernen Sie den Duscharm aus dem Rohr von die Säule.

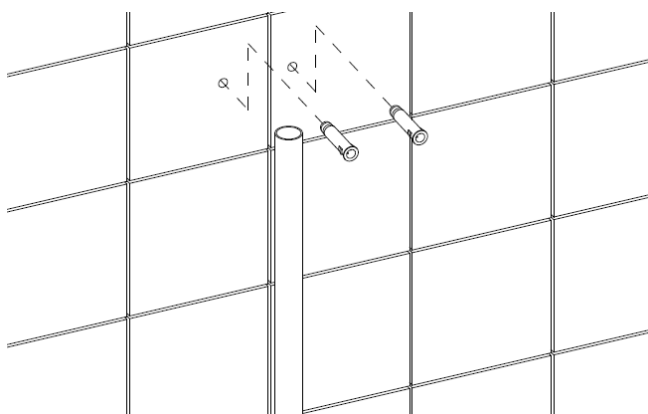


Con una punta a muro Ø8 praticare i fori nella parete.

Make the holes in the wall using a Ø8 wall drill bit.

Avec une perceuse Ø 8 faire les trous dans la paroi.

Mit einer Ø 8 Mauere-Spitze, machen der Löcher in die Wand.

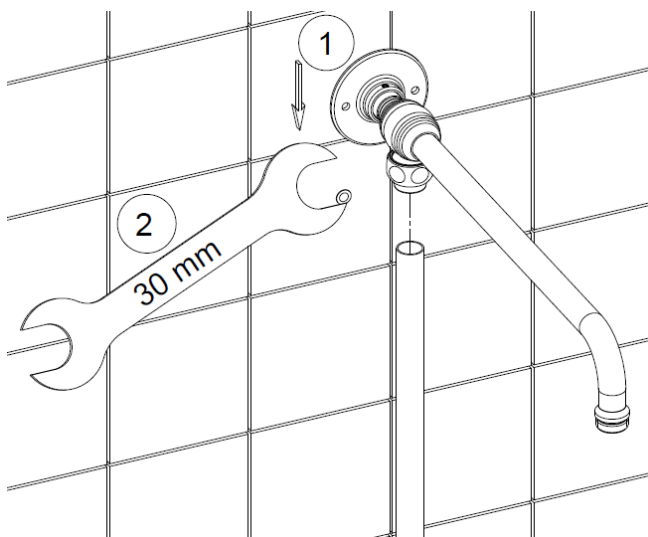


Inserire i tasselli nei fori.

Insert the plugs in the holes.

Insérer les tasseaux dans les trous.

Stecken die Dübels in der Löcher.

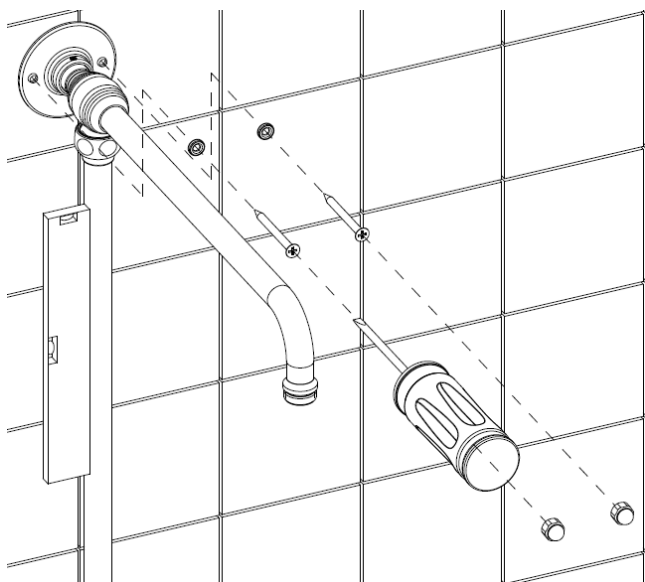


Inserire il braccio sul tubo colonna e serrare la calotta con chiave inglese da 30 mm.

Insert the shower arm on the column tube and tighten the nut using a 30mm wrench.

Insérer le bras de douche sur le tube de la colonne et serrer l'écrou avec une clé de 30 mm.

Setzen Sie den Arm auf der Rohrsäule und ziehen Sie die Kappe mit einem 30 mm Schraubenschlüssel.



Con l'ausilio di una livella posizionare correttamente in bolla la colonna.

Fissare la colonna alla parete serrando le viti, interponendo i raccordi filettati.

Avvitare i tappi estetici al raccordo.

With a level put in correct bubble position the column.

Fix the column to the wall by tightening the screws and by putting the threaded connections.

Screw the aesthetic plugs to the threaded connection.

A l'aide d'un niveau à bulle mettre la colonne à niveau.

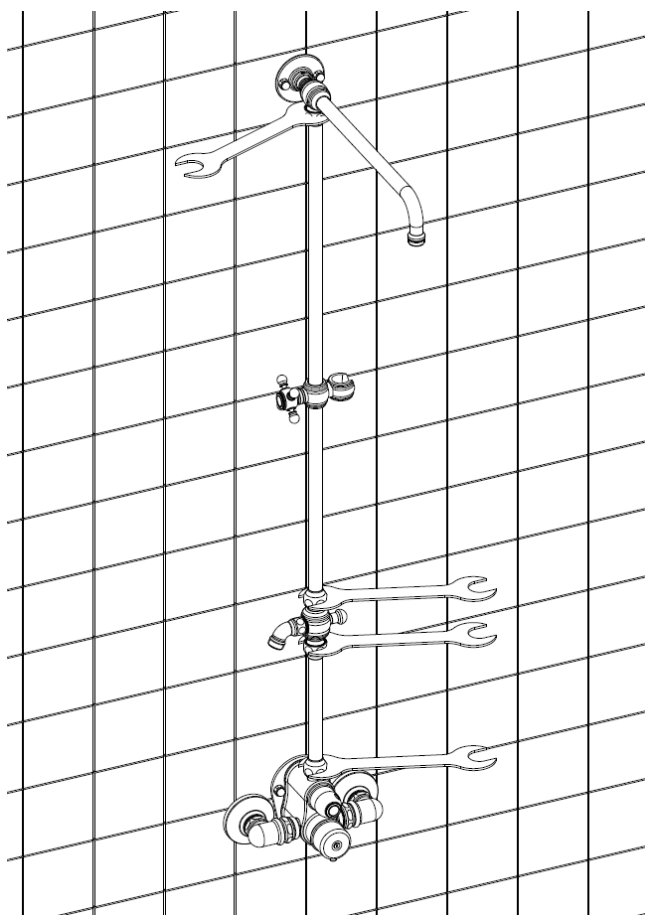
Fixer la colonne au mur en serrant les vis, préfixant les raccords à visser.

Visser les bouchons esthétiques au raccord.

Mit einer Wasserwaage positionieren die Duschsäule in die richtige Lage.

Machen die Duschsäule auf der Wand fest. Verschließen die Schrauben, die Verschraubung setzen.

Schrauben die ästhetischen Verschlüsse ans Nippel.

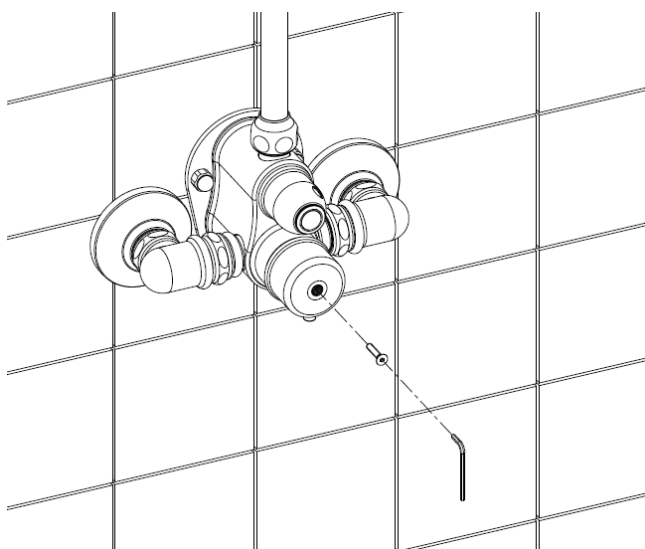


ATTENZIONE: verificare che tutte le calotte siano perfettamente serrate.

ATTENTION: Make sure that all the nuts are tightened perfectly.

ATTENTION : S'assurer que tous les écrous sont serrés parfaitement.

ACHTUNG: Machen Sie sicher alle Schrauben perfekt angezogen sind.

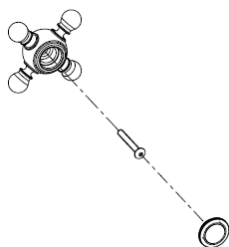


Svitare la vite dalla manopola per la regolazione della temperatura con chiave a brugola da 2,5 mm e non utilizzarla più.

Unscrew the screw of the temperature-adjusting knob using a 2.5 mm Allen wrench. Then, do not use this screw anymore.

Dévisser la vis de la poignée de réglage de la température à l'aide d'une clé Allen de 2,5 mm. Depuis, il ne faut plus utiliser cette vis.

Die Schraube der Temperatureinstellung Griff mit einem 2,5 mm Innensechskantschlüssel aufschrauben. Dann diese Schraube nicht mehr verwenden.

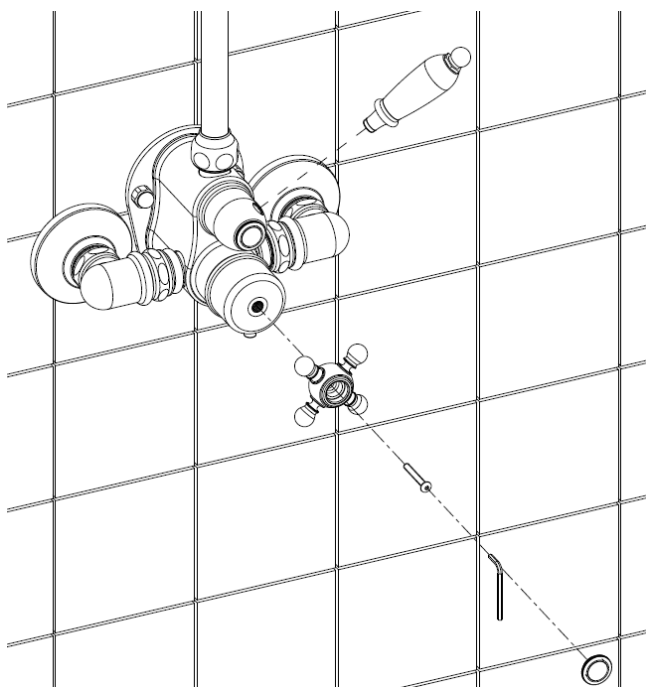


Svitare la placchetta estetica dalla maniglia.

Unscrew the aesthetic plate from the handle.

Dévisser la plaque esthétique de la poignée.

Lösen Sie den ästhetischen Platte vom Griff.



Inserire la manopola a croce sulla manopola di regolazione della temperatura e serrare con la vite utilizzando una chiave a brugola da 2,5 mm.

Avvitare la placchetta estetica.

Avvitare la leva sulla manopola di regolazione del flusso.

Put the cross knob on the temperature-adjusting knob and tighten the screw using a 2.5mm Allen wrench.

Screw the aesthetic plate.

Screw the handle on the flow control knob.

Insérez la poignée à croix sur la poignée de réglage de la température et serrer la vis à l'aide d'une clé Allen de 2,5 mm.

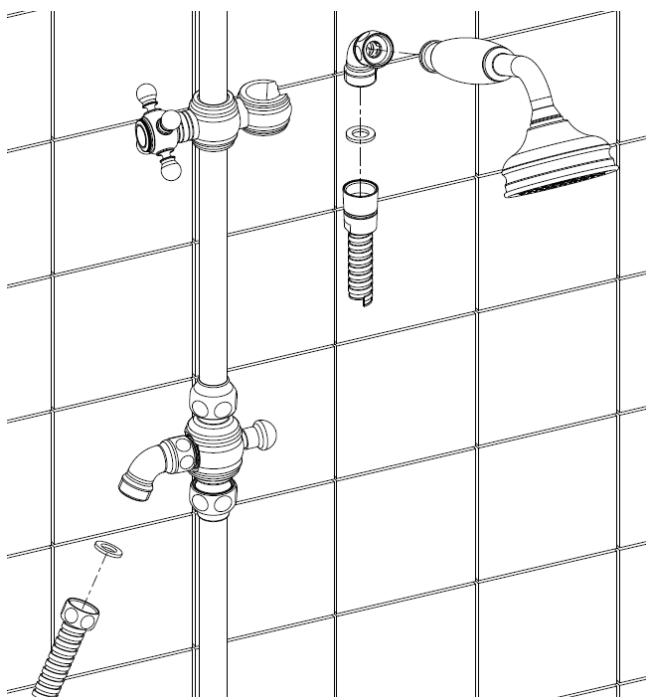
Visser la plaque esthétique.

Visser le levier sur la poignée de contrôle du débit d'eau.

Den Griff Kreuz auf der Temperatureinstellung Griff montieren und ziehen Sie die Schrauben mit Innensechskantschlüssel von 2,5 mm verwendet.

Schrauben Sie den ästhetischen Platte.

Schrauben Sie den Hebel an der Öffnung/Abschluss Griff.



Avvitare la curvetta alla doccetta.

Avvitare i raccordi conici del flessibile alla colonna ed alla doccetta.

Assicurarsi di inserire la guarnizione.

Infilare la doccetta nella sede conica del supporto.

Screw the elbow to the hand shower.

Screw the conical connecting nuts of the flexible hose to the column and to the hand shower.

Make sure to have put the washer.

Insert the hand shower in the conical seat of the support.

Visser le coude à la douchette.

Visser les calottes coniques du flexible à la colonne et à la douchette.

S'assurer d'avoir mis le joint d'étanchéité.

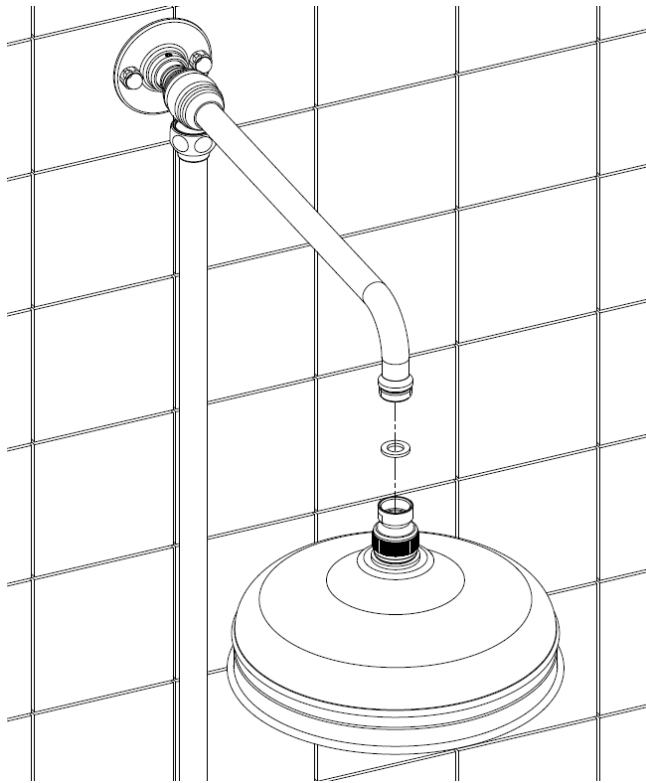
Enfiler la douchette dans le siège conique du support.

Der Krümmer an der Handbrause festschrauben.

Die konischen Anschlussstücke des Schlauchs an der Säule und an der Handbrause festschrauben.

Sich vergewissern, den Dichtungsring einzulegen.

Die Handbrause in den konischen Sitz der Halterung einführen.



Avvitare il soffione all'attacco da 1/2" del tubo.
Assicurarsi di inserire la guarnizione.
Complimenti, la colonna è installata.

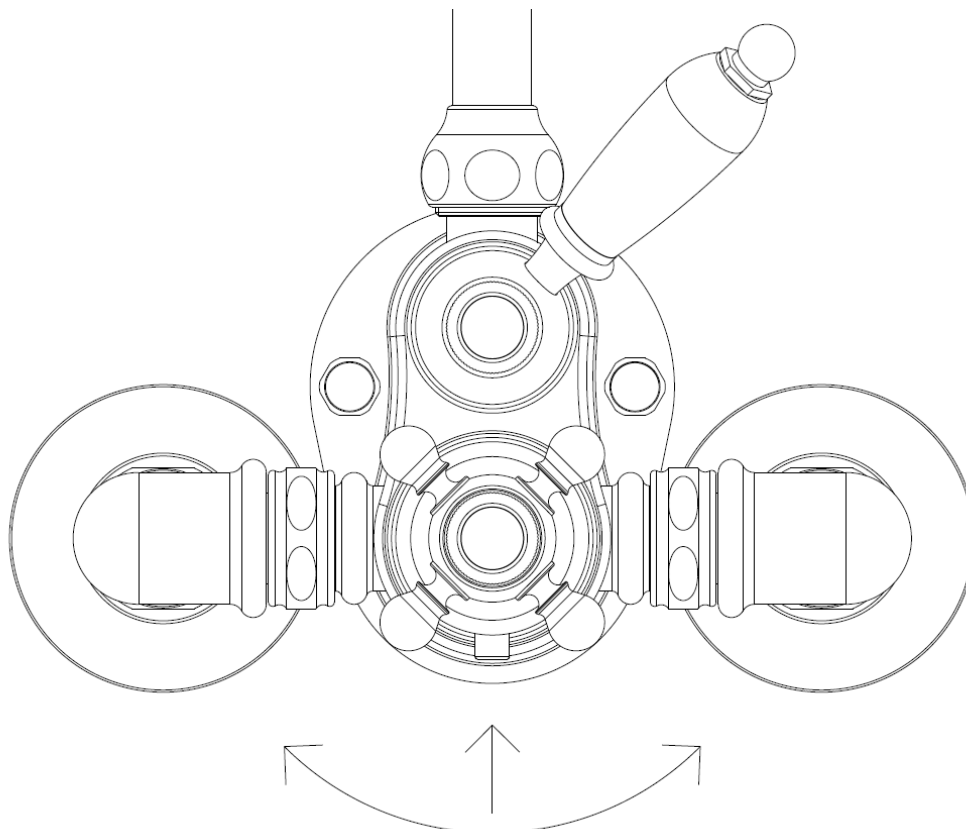
Screw the showerhead to the 1/2" connection of the pipe.
Make sure to have put the washer.
Congratulation, the shower column is installed.

Visser la pomme de douche au raccord 1/2" du tube
S'assurer d'avoir placé le joint d'étanchéité.
Félicitations, la colonne est installée.

Die Handbrause am 1/2"-Anschlussstück der Rohrleitung
festschrauben.

Sich vergewissern, den Dichtungsring einzulegen.
Herzlichen Glückwunsch, ist die Säule installiert.

USO E MANUTENZIONE: Funzionamento
USE AND MAINTENANCE: Functioning
UTILISATION ET ENTRETIEN: Fonctionnement
VERWENDUNG UND WARTUNG: Arbeitsweise

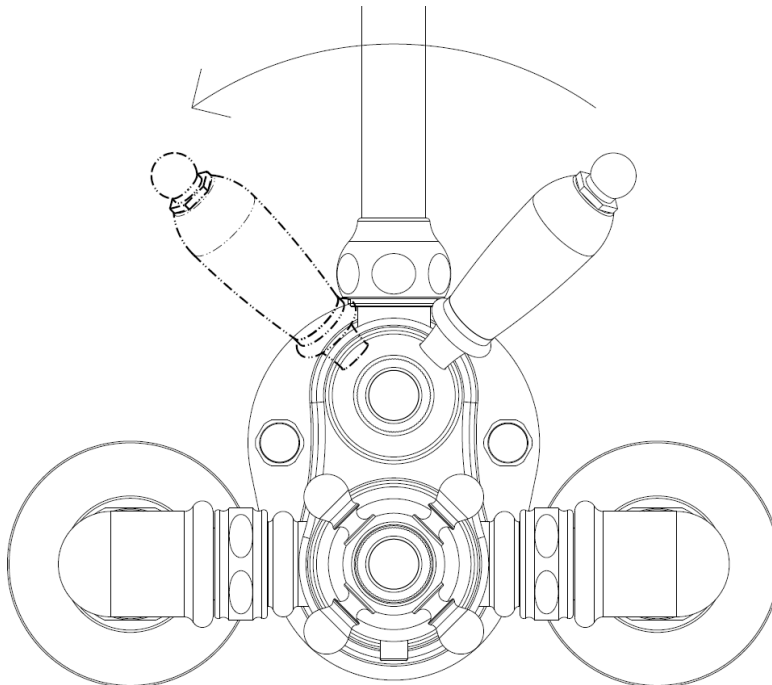


La manopola regola la temperatura dell'acqua miscelata (senso antiorario=calda / senso orario=fredda). E' previsto un blocco di sicurezza alla temperatura di 38°C; se si desidera aumentare la temperatura dell'acqua miscelata occorre premere il pulsante posto sulla manopola stessa.

The handle regulates the temperature of the mixed water (counterclockwise = hot / clockwise= cold). It's provided a safety lock at the temperature of 38 ° C, if you want to increase the temperature of the mixed water press the button on the knob.

La poignée régule la température de l'eau mixée (dans le sens antihoraire = chaud / dans le sens horaire = froid). Il est prévu un verrou de sécurité à la température de 38 ° C, si vous voulez augmenter la température de l'eau mélangée appuyez sur le bouton de la molette.

Der Griff regelt die Temperatur des gemischten Wassers (gegen den Uhrzeigersinn = heiß / im Uhrzeigersinn = kalt). Eine Sicherheitssperre bei der Temperatur von 38 ° C vorgesehen ist. Wenn die Temperatur des gemischten Wassers erhöhen möchten, drücken die Taste auf dem Knopf.

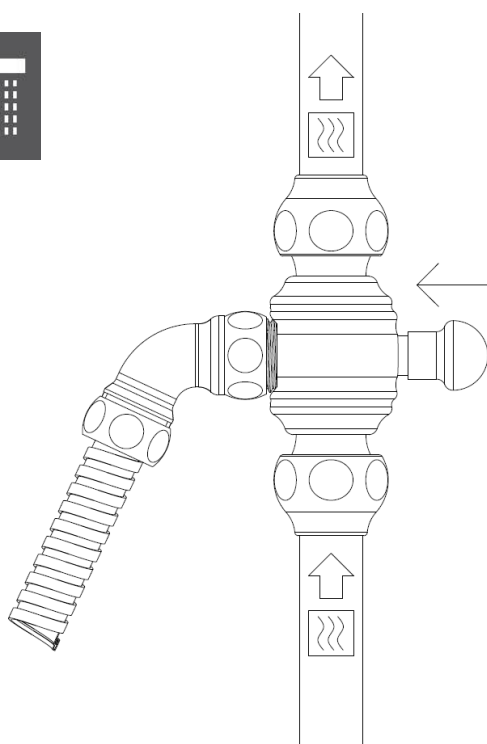


Ruotando la manopola in senso antiorario si apre l'acqua e se ne regola la portata.

Turn on the water and regulate the water flow by turning counterclockwise the handle.

Ouvrir l'eau et en régler le débit en tournant la poignée dans le sens antihoraire.

Der Griff gegen den Uhrzeigersinn drehen Sie, um das Wasser zu öffnen und den Durchfluss zu regeln.

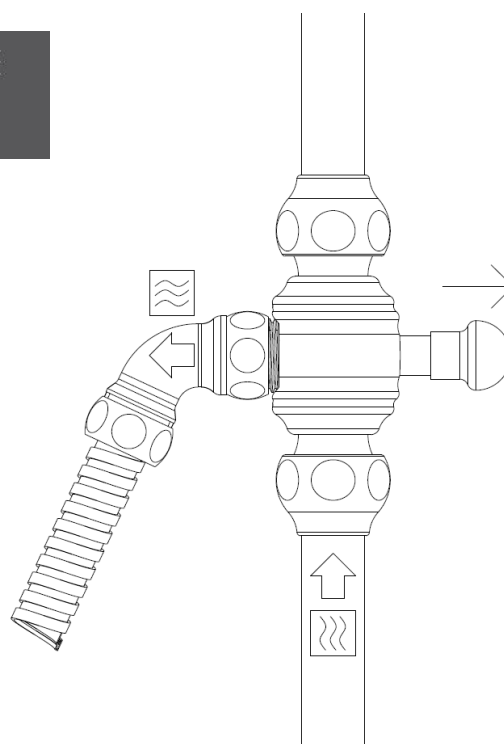


In posizione di riposo (con il deviatore spinto), l'acqua è deviata al soffione.

In resting position (with pushed diverter), water is diverted to shower head.

En position de repos (avec inverseur poussé), l'eau est détournée à la pomme de douche.

In Ruhestellung (mit Umstellung gedrückt) wird das Wasser umgeleitet Kopf zu duschen.



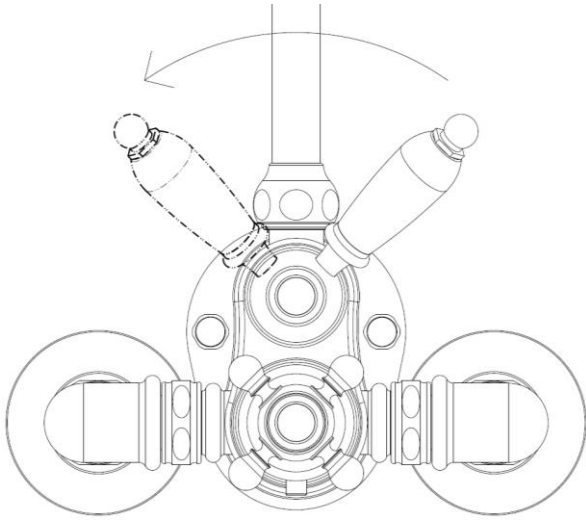
Tirando il deviatore l'acqua è deviata alla doccia.

Push the diverter to divert the water to the hand shower outlet.

En tirant l'inverseur, l'eau est détournée à la douchette.

Wasser wird umgeleitet, um durch Drücken der Umstellung Steckdose.

USO E MANUTENZIONE: Smontaggio cartuccia termostatica per pulizia o sostituzione
USE AND MAINTENANCE: Removing the thermostatic cartridge for cleaning or replacement
UTILISATION ET ENTRETIEN: Retrait de la cartouche thermostatique pour le nettoyage ou le remplacement
VERWENDUNG UND WARTUNG: Das Entfernen der Thermostat-Kartusche zum Reinigen oder Austauschen

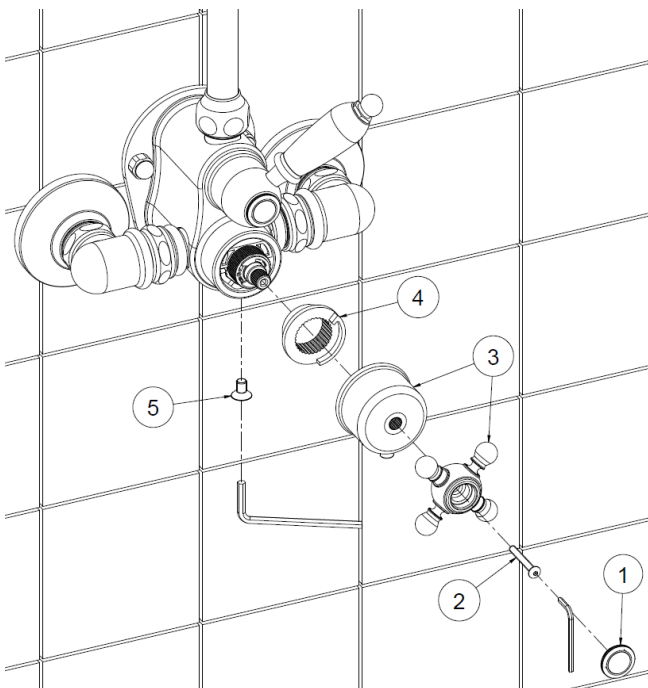


Chiudere gli ingressi dell'acqua fredda e dell'acqua calda.
 Aprire la manopola di regolazione della portata.

Close the cold and hot water inlets.
 Open the handle for adjusting the flow rate.

Fermer les arrivées d'eau chaude et froide.
 Ouvrir la poignée pour ajuster le débit.

Schließen die Kalt-und Warmwasser Eintritte.
 Öffnen die Knöpfe der Durchflussmenge.

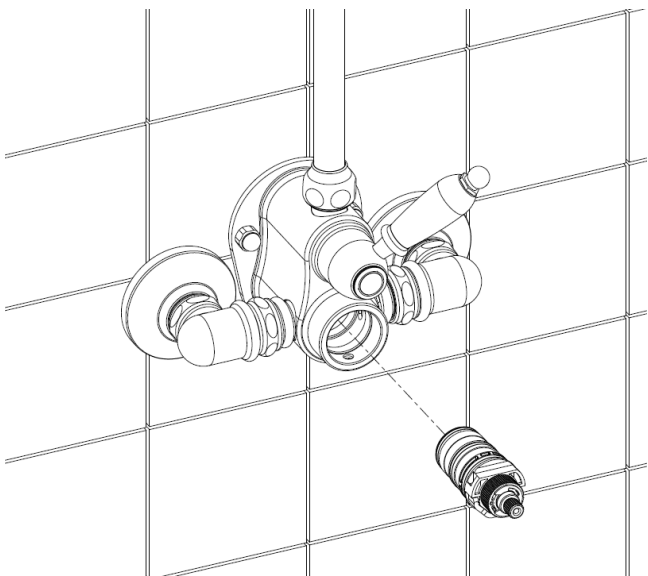


Rimuovere la placchetta (1).
 Rimuovere la manopola di regolazione della temperatura (3) svitando la vite (2) con chiave a brugola da 2,5 mm.
 Sfilare la ghiera di limitazione della temperatura (4).
 Svitare la vite (5) con chiave a brugola da 4 mm.

Remove the cover plate (1).
 Remove the temperature control knob (3) unscrewing the screw (2) with a 2,5 mm Allen key.
 Remove the temperature limitation ring (4).
 Unscrew the screw (5) with a 4 mm Allen key.

Retirer la plaquette cache trou (1).
 Retirer la poignée de réglage de la température (3) en dévissant la vis (2) avec une clé Allen de 2,5 mm.
 Enlever la bague de limitation de la température (4).
 Dévisser la vis (5) avec une clé Allen de 4 mm.

Entfernen das deckte Plättchen (1).
 Schrauben den Griff (2) mit einem 2,5 mm Inbusschlüssel ab.
 Entfernen die Verstellgriff der Temperatur (3).
 Entfernen die Temperaturbegrenzung Ring (4).
 Lösen die Schraube (5) mit einem 4 mm-Inbusschlüssel.



Sfilare la cartuccia termostatica.

Pull the thermostatic cartridge.

Tirer la cartouche thermostatique.

Entfernen die thermostatische Kartusche.

Nel caso fosse necessario pulire i filtri a rete utilizzare uno spazzolino e risciacquare in acqua corrente; nel caso di incrostazioni di calcare immergere per 8-10 ore la cartuccia in una soluzione di acqua e aceto (50%) e poi risciacquare in acqua corrente.

In case you need to clean the mesh filters use a toothbrush and rinse under running water, in the case of liming soak for 8-10 hours the cartridge in a solution of vinegar and water (50%) and then rinse under running water.

Dans le cas où vous avez besoin pour nettoyer les filtres à tamis utiliser une brosse à dents et rincer sous l'eau courante, dans le cas de chaulage tremper pendant 8-10 heures de la cartouche dans une solution de vinaigre et d'eau (50%), puis rincez sous l'eau courante.

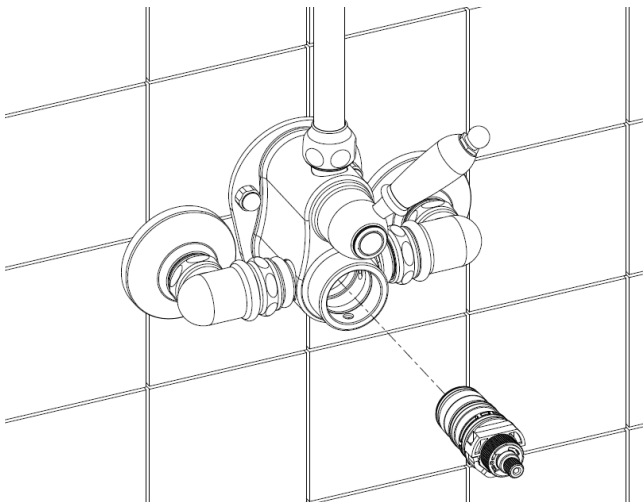
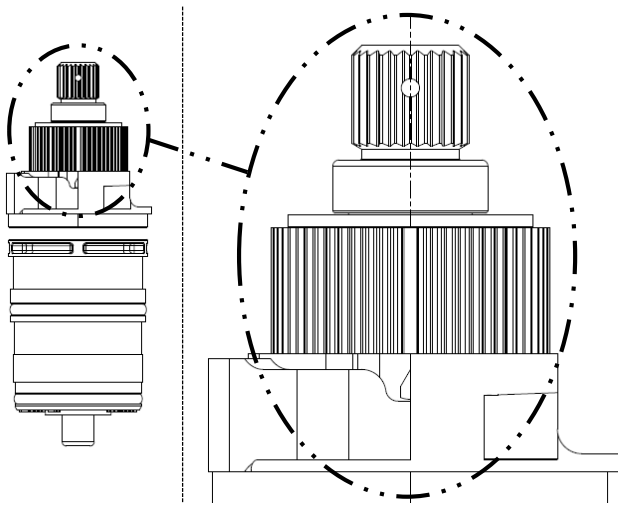
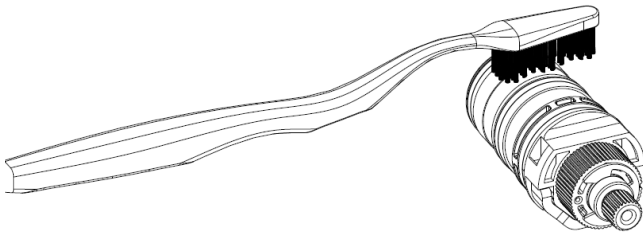
Im Notfall benötigt man, die Netz-Filter zu putzen, benutzen eine Zahnbürste und unter fließendem Wasser abspülen; im Notfall den Kalkstein weichen die Kartusche für 8-10 Stunden in einer Lösung aus Essig und Wasser (50%) ein und dann unter fließendem Wasser abspülen.

Prima di rimontare la cartuccia verificare che i riferimenti siano allineati. Se non lo fossero ruotare l'asta per allinearli.

Before replacing the cartridge, verify that the references are aligned. If they were not, rotate the rod to align them.

Avant de remplacer la cartouche, vérifier que les références sont alignées. Si ce ne sont pas, faire tourner la tige pour les aligner.

Vor dem Austausch der Kartusche sicher, dass die Referenzen ausgerichtet sind. Wenn sie es nicht waren, drehen die Patrone Stange, um sie auszurichten.



Inserire la cartuccia nel corpo del miscelatore.

Insert the cartridge into the mixer body.

Insérer la cartouche dans le corps du mitigeur.

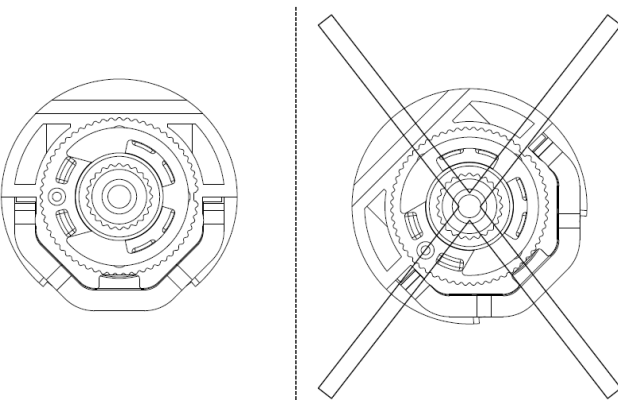
Setzen die Kartusche in den Mischer Körper.

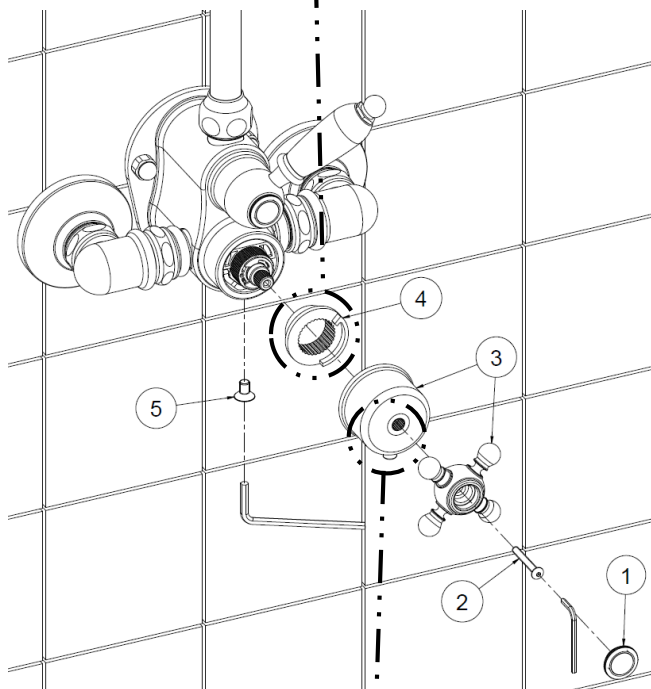
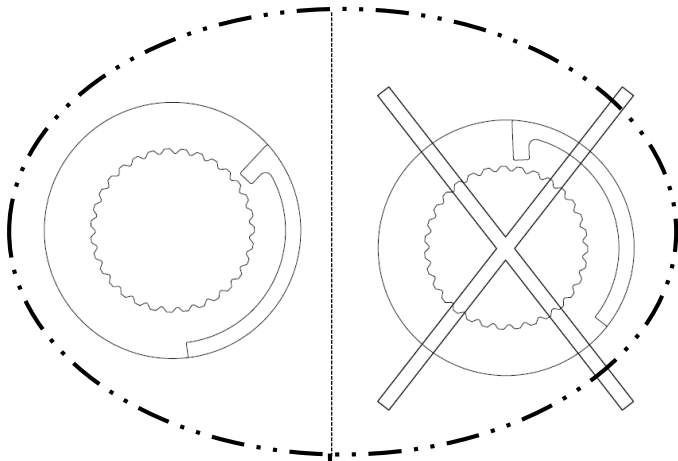
Assicurarsi che la cartuccia sia in posizione corretta.

Make sure the cartridge is in the correct position.

S'assurer que la cartouche est en position correct.

Sich versichern, dass die neue Keramik-Kartusche in der geschlossenen Position ist.





Avvitare la vite (5) con chiave a brugola da 4 mm.
Inserire la ghiera limitatrice della temperatura (4) come indicato in figura.

Inserire la manopola (3) con il pulsante rivolto in basso **SENZA** ruotare l'asta della cartuccia.

Bloccare la manopola di regolazione della temperatura (3) avvitando la vite (2) con chiave a brugola da 2,5 mm.

Inserire la placchetta (1).

Screw the screw (5) with a 4 mm Allen key.

Insert the adjusting temperature ring (4) as shown in figure.

Insert the handle (3) with the button facing downward **WITHOUT** rotate the cartridge rod.

Block the temperature control knob (3) by screwing the screw (2) with a 2.5 mm Allen wrench.

Put the cover plate (1).

Visser la vis (5) avec une clé Allen de 4 mm.

Insérer la bague de limitation de température (4) comme remportée en dessin.

Insérer la poignée (3) avec le bouton vers le bas **SANS** tourner la tige de la cartouche.

Fermer la poignée de réglage de la température (3) en vissant la vis (2) avec une clé Allen de 2,5 mm.

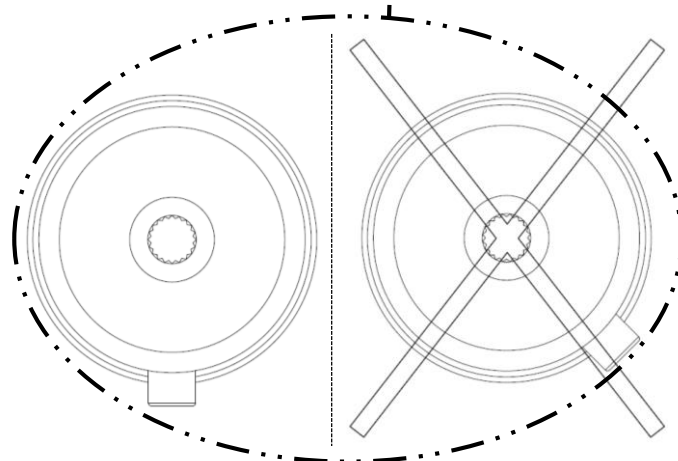
Insérer la plaquette cache trou (1).

Schraube die Schraube (5) mit einem 4 mm-Inbusschlüssel.
Legen die Stelltemperatur Ring (4), wie in der Abbildung dargestellt.

Stecken den Griff (3) mit der Taste nach unten, ohne die Patrone Stange zu drehen.

Blockieren Sie den Verstellgriff der Temperatur (3) mit der Schraube (2) mit einem 2,5 mm Inbusschlüssel ab.

Legen des deckte Plättchen (1).

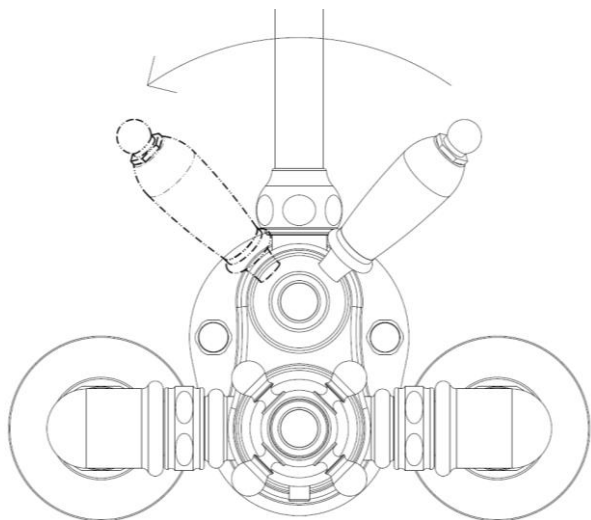


USO E MANUTENZIONE: Sostituzione della cartuccia deviatore

USE AND MAINTENANCE: Replacement of the diverter cartridge

UTILISATION ET ENTRETIEN: remplacement de la cartouche inverseur en céramique

VERWENDUNG UND WARTUNG: Austausch der Umstellung Keramik-Kartusche

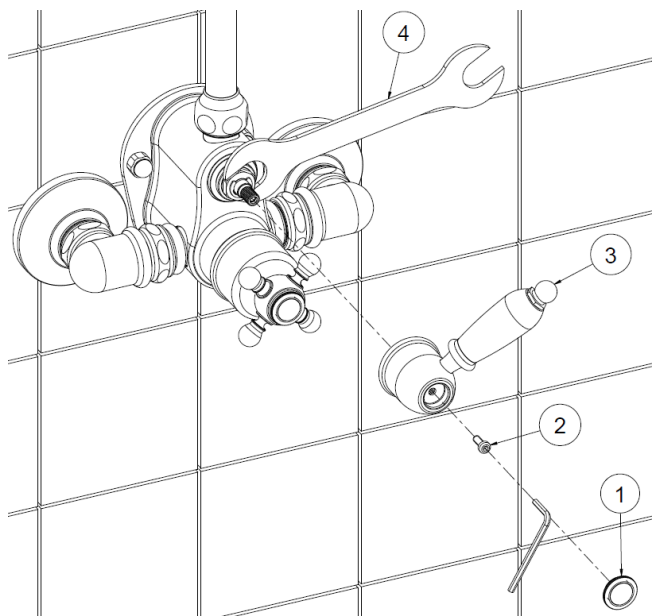


Chiudere gli ingressi dell'acqua fredda e dell'acqua calda.
Aprire la manopola di regolazione della portata.

Close the cold and hot water inlets.
Open the handle for adjusting the flow rate.

Fermer les arrivées d'eau chaude et froide.
Ouvrir la poignée pour ajuster le débit.

Schließen die Kalt- und Warmwasser Eintritte.
Öffnen die Knöpfe der Durchflussmenge.

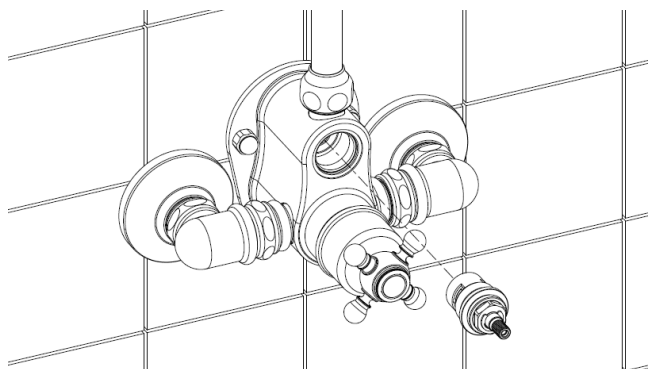


Rimuovere la placchetta (1).
Rimuovere la manopola di apertura dell'acqua (3) svitando la vite (2) con chiave a brugola da 3 mm.
Svitare il vitone con chiave inglese da 18 mm (4).

Remove the cover plate (1).
Remove the open-close knob (3) unscrewing the screw (2) with a 3 mm Allen key.
Unscrew the cartridge with an 18 mm wrench (4).

Retirer la plaquette cache trou (1).
Retirer la poignée d'ouverture et fermeture (3) en dévissant la vis (2) avec une clé Allen de 3 mm.
Dévisser la cartouche avec une clé de 18 mm (4).

Entfernen das deckte Plättchen (1).
Entfernen Sie die Auf-Zu-Knopf (3) Lösen der Schraube (2) mit einem 3 mm Inbusschlüssel ab.
Die Patrone mit einem 18-mm-Inbusschlüssel abschrauben (4).



Sfilare il vitone.

Pull the open-close cartridge.

Tirer la cartouche d'ouverture et fermeture.

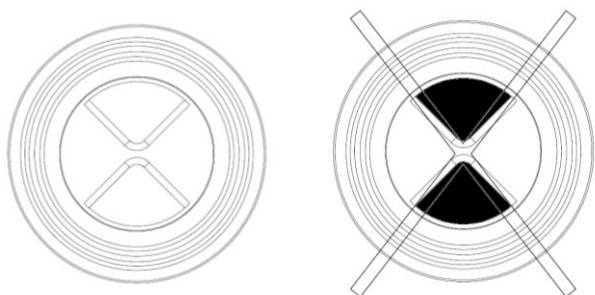
Ziehen Sie die Auf-Zu-Patrone.

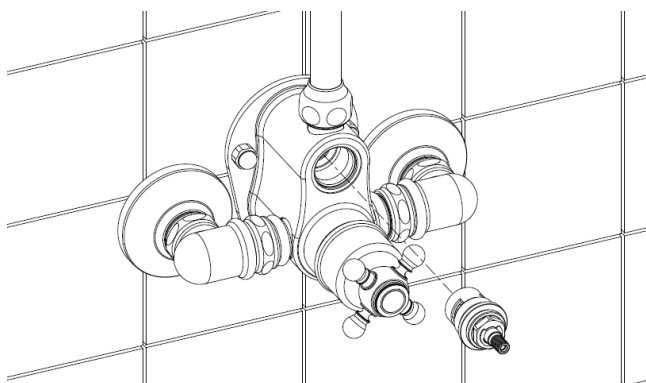
Assicurarsi che il nuovo vitone sia in posizione chiuso, ruotando l'asta in senso orario fino in battuta.

Make sure that the new cartridge is in the closed position by turning the rod clockwise all the way down.

S'assurer que la nouvelle cartouche est en position fermée, en faisant tourner la tige dans le sens horaire jusqu'à la butée.

Sich versichern, dass die neue Patrone in der geschlossenen Position ist, durch Drehung die Stange im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag.



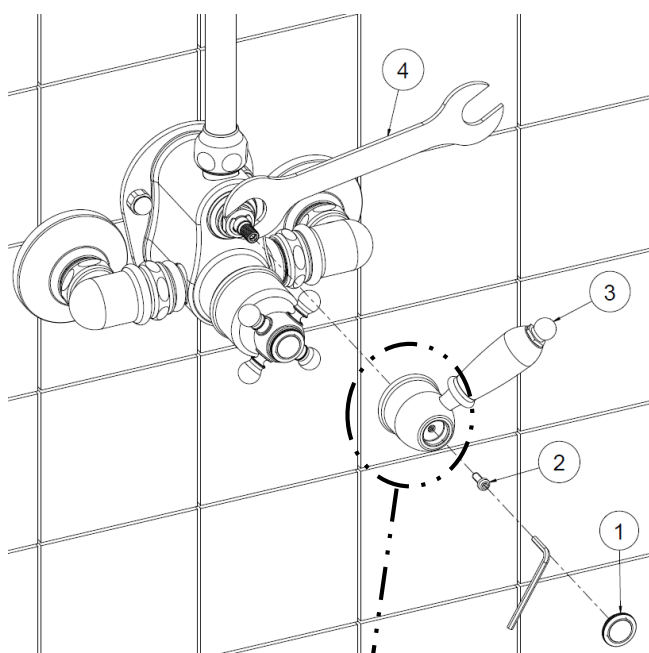


Inserire il vitone nel corpo del miscelatore.

Insert the open-close cartridge into the mixer body.

Insérer la cartouche d'ouverture et fermeture dans le corps du mitigeur.

Legen Sie die Auf-Zu-Patrone in den Mischer Körper.



Serrare il vitone con chiave inglese da 18 mm (4).

Inserire la manopola (3) **SENZA** ruotare l'asta del vitone.

Assicurarsi che la manopola sia in posizione corretta.

Bloccare la manopola di apertura dell'acqua (3) avvitando la vite (2) con chiave a brugola da 3 mm.

Inserire la placchetta (1).

Unscrew the open-close cartridge with an 18 mm wrench (4).

Insert the handle (3) **WITHOUT** rotate the cartridge rod.

Make sure the handle is in the correct position.

Block the open-close water flow knob (3) screwing the screw (2) with a 3 mm Allen key.

Put the cover plate (1).

Dévisser la cartouche d'ouverture et fermeture avec une clé de 18 mm (4).

Insérer la poignée (3) **SANS** tourner la tige de la cartouche.

S'assurer que la poignée est en position correct.

Fermer la poignée d'ouverture et fermeture du débit d'eau (3) en vissant la vis (2) avec une clé Allen de 3 mm.

Insérer la plaquette cache trou (1).

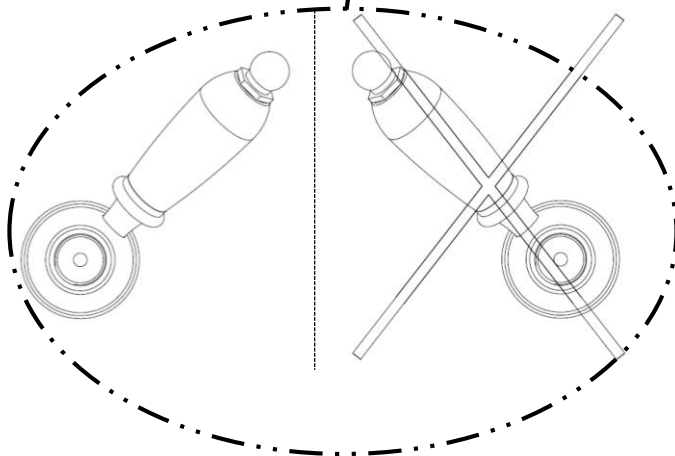
Schrauben Sie die Auf-Zu-Patrone mit einem 18-mm-Inbusschlüssel ab (4).

Stecken den Griff (3) ohne die Patrone Stange zu drehen.

Sich versichern, dass die Griff in der geschlossenen Position ist.

Blockieren Sie die Auf-Zu-Wasserstrom-Regler (3) schrauben die Schraube (2) mit einem 3 mm Inbusschlüssel ab.

Legen des deckte Plättchen (1).



Per una politica di continuo miglioramento, CALFLEX S.r.l. si riserva la possibilità di applicare modifiche tecniche sui suoi articoli senza nessun preavviso.

For a continuous improvement policy, CALFLEX S.r.l. reserves the right to modify the technical features of its articles at any time without notice.

Pour une politique d'amélioration continue, CALFLEX S.r.l. se réserve le droit d'effectuer des modifications techniques de ses articles sans préavis.

Um einen kontinuierlichen Verbesserungsprozess zu verbürgen,
CALFLEX S.r.l. behält sich das Recht vor, die geltende technische Zeichnungen zu
ändern, ohne vorherige Ankündigung zu geben.

CALFLEX[®] SRL
— designed & made in Italy

Z.I. 5/bis – 28891 Nonio – VB – Italia
Tel. +39 0323 889328 – Fax +39 0323 889338
www.calflex.it – info@calflex.it
R.I. VB – C.F. – P.IVA 010099690032 IsoStato IT
Cap. Soc. €100.000,00 i.v. R.E.A. n.148489

Rev. 04 del 02-12-2019

IST0174